

31977L0486

6.8.1977

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 199/32

**DIREKTIVA SVETA**  
**z dne 25. julija 1977**  
**o izobraževanju otrok delavcev migrantov**

(77/486/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 49 Pogodbe,

*Člen 1*

ob upoštevanju predloga Komisije,

Ta direktiva se uporablja za otroke, ki so po pravnih predpisih države gostiteljice šoloobvezni in jih vzdržuje delavec, državljan druge države članice, če taki otroci bivajo na ozemlju države članice, v kateri tak državljan opravlja ali je opravljal dejavnost kot zaposlena oseba.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

*Člen 2*

ker je Svet v svoji resoluciji z dne 21. januarja 1974 o programu socialnih ukrepov <sup>(3)</sup> med prednostne naloge vključil dejavnosti za izboljšanje pogojev prostega gibanja za delavce, zlasti v zvezi s sprejemom in izobraževanjem njihovih otrok;

Države članice v skladu z nacionalnimi pogoji in pravnimi sistemi sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi se zagotovi, da je na njihovem ozemlju otrokom iz člena 1 na voljo brezplačno poučevanje, ki olajša začetni sprejem; v to zlasti spada poučevanje uradnega jezika ali enega od uradnih jezikov države gostiteljice, ki mora biti prilagojeno posebnim potrebam takih otrok.

ker je za integracijo takih otrok v vzgojno-izobraževalno okolje in v šolski sistem države gostiteljice potrebno, da bi bili otroci deležni ustreznega poučevanja, vključno z učenjem jezika države gostiteljice;

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za usposabljanje in nadaljnje usposabljanje učiteljev, ki opravljajo tako poučevanje.

ker bi morale države gostiteljice skupaj z državami izvora sprejeti tudi ustrezne ukrepe za krepitev učenja materinega jezika in kulture države izvora otrok predvsem zato, da bi olajšali njihovo morebitno ponovno integracijo v državo članico, od koder prihajajo,

*Člen 3*

Države članice v skladu z nacionalnimi pogoji in pravnimi sistemi ter v sodelovanju z državami izvora sprejmejo ustrezne ukrepe za spodbujanje učenja materinega jezika in kulture države izvora za otroke iz člena 1. To učenje poteka usklajeno z običajnim izobraževanjem.

<sup>(1)</sup> UL C 280, 8.12.1975, str. 48.

<sup>(2)</sup> UL C 45, 27.2.1976, str. 6.

<sup>(3)</sup> UL C 13, 12.2.1974, str. 1.

*Člen 4*

Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo v štirih letih po uradnem obvestilu. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice prav tako obvestijo Komisijo o vseh zakonih in drugih predpisih, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 5*

Države članice morajo Komisiji v petih letih od uradnega obvestila o tej direktivi, nato pa v rednih presledkih na zahtevo Komisije,

sporočati vse potrebne informacije, ki omogočajo Komisiji, da poroča Svetu o uporabi te direktive.

*Člen 6*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 25. julija 1977

Za Svet

*Predsednik*

H. SIMONET